



Alliance Française **Séoul**

Service de traduction/ 번역팀

www.afseoul.or.kr

알리앙스 프랑세즈 번역팀

“
알리앙스 프랑세즈에서 보다 전문적인
프랑스어 번역 서비스를 받으세요!

서울 알리앙스 프랑세즈 번역팀은 한국어-프랑스어,
프랑스어-한국어의 번역서비스 업무를 진행하고 있습니다.

서울 알리앙스 프랑세즈의 번역가들은 행정, 기술, 상업, 정치 및 법률 등
다양한 문서의 번역 및 감수 경력을 보유하고 있습니다.

본 번역팀은 번역가와 감수자가(한국인과 프랑스인) 공동으로
문서 번역을 진행함에 따라 정확하고 체계적인 번역본을 제공하고 있습니다.

서울 알리앙스 프랑세즈는 2013년부터 주한 프랑스 대사관 영사과의
번역 업무를 일임받아 해당 서비스를 제공하고 있습니다.



번역 분야



산업기술

제품메뉴얼, 규격서,
사양서, 인증서 등



법률/계약

계약서, 약관, 정관,
법규, 증명서 등



의료/제약

병원 진료기록, 진료비 내역서,
의료 보험 서류 등



비즈니스

브로슈어, 카탈로그,
각종 홍보자료 등



공증서류

운전면허증,
각종 비자 발급 관련 문서 등



긴급번역

24시 긴급번역 서비스
(150% 급행 요율 적용)

번역 서비스 요율

	문서 종류	프랑스어 - 한국어	한국어 - 프랑스어
1	최소 요금 (한 페이지 미만 또는 일정 분량 이하의 단어 수)	30,000원 / 한 페이지 당	50,000원 / 한 페이지 당
2	학위증 및 증명서 (출생, 결혼, 이혼, 사망, 학위, 재학, 대학, 경찰관련 서류, 진술서 등)	200원 / 원문 단어 당 (한 페이지 당 최소요금과 동일함)	130원 / 원문 자 당
3	일반 문서		
4	법률, 전문 분야 또는 기술 분야 (일반 문서 요금의 150%)	300원 / 원문 단어 당	195원 / 원문 자 당
5	프랑스어 또는 한국어 전사	30,000원 / 1분 당	

- ☑ 서울 알리앙스 프랑세즈 번역료는 글자 수, 단어 수를 기준으로 산정되며, 번역의 난이도와 납기일에 따라 견적가에 차등이 생깁니다.
- ☑ 전문 지식을 요구하는 번역은 일반 문서 번역보다는 단가가 높아지며, 연구 논문, 과학기술, 의학기술, 법률 관련 서류 등이 이에 해당합니다.
- ☑ 익일 납품 요청 시 아래 금액의 150% 급행 수수료가 부과됩니다.
- ☑ 문서 번역에 필요한 시간은 문서의 성격과 분량에 따라 달라집니다.

신청방법 및 진행순서



Step 1. 번역 의뢰

번역 요청하실 문서의 스캔본 또는 사진(글자 식별이 가능한 사진)을 첨부하여 하기 이메일로 견적을 요청합니다.

(견적 요청시 신청자 성함 및 연락처, 희망하시는 납품날짜 명시)

*번역 이메일 주소 : traduction@afseoul.or.kr



Step 2. 견적서 발송

첨부해주신 문서를 번역팀에서 확인한 후, 의뢰인의 이메일로 견적서를 발송해드립니다.



Step 3. 입금 확인 및 번역작업 시작

번역 진행을 희망하시는 경우, 해당 금액을 견적서 상의 계좌번호로 입금합니다. 번역팀에서 입금 확인 후, 해당 번역물의 성격에 맞게 번역가와 감수자 팀을 구성하여 번역작업을 시작합니다.

(*번역 작업이 시작된 후 취소 요청 시에는 환불이 불가합니다.)



Step 4. 번역 및 감수 진행

번역이 진행되는 동안 번역담당자는 수시로 일정을 체크해 특정한 용어에 대해서는 고객과의 연락을 통해 용어를 정리하며 이를 번역가에게 전달하여 정확하고 신속한 번역작업을 수행합니다.



Step 5. 번역물 수령

번역 공증 신청 시 이메일로 접수하신 분은 번역 완료 후 문서의 원본을 지참하여 방문하셔야 합니다. (업무 시간: 월~금 10시~12시, 14시~17시 30분)

*우편으로 받길 원하시는 분은 문서 납품일 전까지 원문을 등기우편으로 보내주시면, 번역본 완성 시 우편발송이 가능합니다. (등기비 본인 부담)

자주 묻는 질문

Q 번역에 얼마만큼의 시간이 소요되나요?

A 한 문서당 평일 기준 2~3일 정도가 소요되며, 이는 해당 문서의 글자 수, 난이도에 따라 상이해질 수 있으므로, 최소 일주일 정도 예상하고 신청 부탁드립니다.

Q 카드결제도 가능한가요?

A 번역료 결제는 계좌이체 이외에도 서울 알리앙스 프랑세즈로 방문하여 카드결제 또는 현금결제가 가능합니다.

Q 현금영수증 및 세금계산서 발행이 가능한가요?

A 현금 또는 계좌이체를 통해 결제를 하신 경우 현금영수증 및 세금계산서 발행이 가능합니다.

Q 비용 결제는 선불인가요?

A 서울 알리앙스 프랑세즈 번역 서비스는 선수금을 기준으로 번역을 진행하고 있습니다.

Q 무조건 방문수령 해야하나요?

A 공증을 위한 문서의 경우, 번역본 완성 시 원본을 지참하여 방문하셔야 하며, 우편으로 받길 원하시는 분은 문서 납품일 전까지 서울 알리앙스 프랑세즈로 원본을 등기우편으로 보내주셔야 합니다.

Q 알리앙스 프랑세즈에서 공증도 받을 수 있나요?

A 서울 알리앙스 프랑세즈는 번역 업무만 진행하고 있으며, 번역인 서명 확인 공증은 주한 프랑스 대사관 영사과에서 신청이 가능합니다.

Alliance Française Séoul

오시는 길

서울시 중구 퇴계로 10길, 29

업무 시간

월요일 ~ 금요일 : 오전 10시 ~ 오후 6시

*점심시간 : 오후 12시 - 2시

문의

더 많은 정보는 서울 알리앙스 프랑세즈로 연락주시기 바랍니다.

- E-mail : traduction@afseoul.or.kr
- Tél : +82-(0)2-755-5702 / 755-4972
- Fax : +82-(0)2-774-4252

(*담당자가 부재중일 수 있으니, 방문 전 미리 전화 주시기 바랍니다.)

